

<<莎士比亚经典故事集>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚经典故事集>>

13位ISBN编号：9787532278312

10位ISBN编号：753227831X

出版时间：2012-10

出版时间：上海人美

作者：莎士比亚

页数：149

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;莎士比亚经典故事集&gt;&gt;

## 前言

在人类历史上，“莎士比亚”这个名字可谓家喻户晓。

这是因为他太伟大了，他的文学作品太了不起了！

他的确不愧为世界级的一流作家。

因此一代代的读者都非常喜爱读他的作品，并从中获得丰富的精神营养，真是受益无穷！

威廉·莎士比亚(1564—1616)是英国文艺复兴时期最重要的剧作家和诗人。

也是世界文学史上最伟大的作家之一。

他出生于亚冯河畔斯特雷福镇，青年时期去到伦敦，先为演员，以后从事写作，以创作戏剧为主。

他共写了37出戏，此外还写了一些诗歌，其中最有名的是154首十四行诗。

他的创作对以后英国文学和语言乃至对世界各国文学的发展都产生了深远的影响。

莎士比亚生活在一个大变动的时代。

虽然当时封建制度仍占统治地位，但是英国已开始资本主义原始积累，正处于新旧两种制度交替的时期。

他通过自己的戏剧，以非凡的艺术概括力极其深刻全面地反映了当时的社会生活，一方面揭露和谴责了封建制度的残暴和新兴资产阶级的罪恶，另一方面也表达了文艺复兴时期的人文主义思想和广大人民群众的思想感情以及他们对美好生活的向往。

因此他的戏剧直到今天还有动人心魄的效果，为世界各国人民所喜爱。

马克思曾把他的创作誉为“世界艺术高峰之一”。

读莎翁的作品，我们不能不佩服他思想的“博大精深”，深刻的思想内涵不仅使他的作品“好看”。

而且耐读，因为我们可以从中领悟到许许多多东西。

然而莎翁的优秀戏剧作品。

数量之多，文字之难——它们创作于400多年前，语言与现今的已有很大差异——即使专门翻译、研究的人要读通、读透都不容易，更何况一般人。

加之原著几乎都是戏剧，而戏剧的读者面在当今一般而言比较狭窄，这种种原因给莎翁作品的普及带来了困难，使不少人难以欣赏到那些精彩美妙、引人入胜、生动活泼、发人深省的故事。

于是，就笔者所掌握的材料看，至少有3位作家相继根据莎翁庞大的戏剧原著改写成《莎士比亚故事集》，从而使更多读者得以领略、欣赏到非常“好看”的莎翁故事。

笔者组织翻译此书，也正是为了能在普及莎翁作品方面做一些有益的工作。

莎翁是一位伟大人物，他的不朽之作深深打动着笔者，令笔者久久难忘；通过此次组织翻译他所讲述的一个个故事，笔者又一次满怀喜悦和激动地欣赏到它们的美妙之处。

《威尼斯商人》、《哈姆雷特》、《罗密欧与朱丽叶》、《仲夏夜之梦》、《李尔王》和《错误的喜剧》等故事真是令人回味无穷。

故事精彩美妙、引人入胜是莎翁作品的一个重要特点，也是其深受人们喜爱的重要原因。

笔者觉得就精彩而论，主要原因有四个方面：一是故事性强，能很快抓住读者。

著名的《威尼斯商人》就是一个典型的例子，故事环环相扣，吸引着读者一口气读下去。

故事的主线是富商安东尼奥和犹太人高利贷者夏洛克的对立。

安东尼奥为了帮助友人巴萨尼奥成婚，代他向夏洛克借贷。

夏洛克出于忌恨。

假意不收利息，并约定到期不还，可以从安东尼奥身上割下一磅肉。

不料安东尼奥的货船到期未归，他无力还债，而夏洛克坚持要照借约条款办。

巴萨尼奥的未婚妻鲍西娅假扮律师出庭，也按条款不准夏洛克多割、少割、让人流血或伤害安东尼奥的生命——这怎么可能呢！

夏洛克因此败诉。

这样的结果，是人们事先难以预料到的。

我们读后不能不为这个故事叫绝！

二是主题经典，永不过时。

## <<莎士比亚经典故事集>>

读莎翁的故事，我们会觉得它们所反映的主题不仅具有深远的历史意义，而且也具有深刻的现实意义。

笔者自己在阅读、翻译中就时时见到它们存在于现实中的影子，从而不能不佩服莎翁的伟大不凡，佩服他极其深邃的洞察力。

笔者认为他作品的思想精髓可以用“避恶从善，树优良之美德”来概括。

在这一大前提下，就有了各种亘古不变的重大主题，这便是正直、善良、友谊、仁慈、忠诚、勇敢，以及邪恶、狡诈、凶残、虚伪、自负、贪婪等等。

《哈姆雷特》这个著名故事，让我们清楚地看到正义终将战胜邪恶，然而所付出的代价也是惨重的。

虽然代表正义的哈姆雷特最后刺死奸王替父亲报了仇，但是这当中却死去了那么多无辜的人。

作者把个人邪恶与社会黑暗现象联系起来，把个人之间的流血复仇斗争提升到改造整个社会的高度。

同时，爱情也是一个非常经典的主题，从古至今不知有多少人写过它，而它的故事却是永远也写不完的。

三是不少故事充满传奇色彩。

这也是他的故事很吸引人的一个原因。

在《威尼斯商人》中，因按条款不准夏洛克多割、少割、让人流血或伤害安东尼奥的生命，而使整个局面急转直下——很多人为什么事先就没有想到呢？

这个转折的确太富有传奇意味了，令人叫绝。

四是一些故事颇具幽默与讽刺意味。

莎翁的故事读后总会让你回味无穷，在本书中最典型的当然是《错误的喜剧》了，它实在会令人捧腹大笑，笑死人！

有那么厉害吗？

不信你读读看就知道了。

故事中有两对孪生兄弟，一对名叫德洛米奥，另一对名叫安提佛勒斯。

作者即以此通过巧妙的布局安排，讲述了一个肯定让你不是捧腹大笑也是暗自发笑的奇妙故事。

我们不能不认为莎翁真是一个相当会讲会编故事的人！

而《仲夏夜之梦》里面表现出的那种阴差阳错，也让人啼笑皆非。

上述三、四点实际上均可概括在第一点之内，笔者只是感到它们在莎翁的作品中比较突出，很有代表性，所以特别指出来。

以上是笔者对这本莎士比亚故事集的一点解读或体会，权当抛砖引玉吧。

笔者非常喜爱这样一位伟人讲述的一个个美妙的故事，希望更多读者能欣赏到这些不朽的作品。

最后，诚恳希望广大读者、专家、同仁对书中的错误和不足提出宝贵意见，我们一定努力加以完善。

谢谢！

译者 2011年11月

## <<莎士比亚经典故事集>>

### 内容概要

威廉·莎士比亚（1564-1616）是英国文艺复兴时期最重要的剧作家和诗人，也是世界文学史上最伟大的作家之一。

他出生于亚冯河畔斯特拉福镇，青年时期去到伦敦，先为演员，以后从事写作，以创作戏剧为主。他共写了37出戏，此外还写了一些诗歌，其中最有名的是154首十四行诗。

他的创作对以后英国文学和语言乃至对世界各国文学的发展都产生了深远的影响。

莎士比亚生活在一个大变动的时代，虽然当时封建制度仍占统治地位，但是英国已开始资本主义原始积累，正处于新旧两种制度交替的时期。

他通过自己的戏剧，以非凡的艺术概括力极其深刻全面地反映了当时的社会生活，一方面揭露和谴责了封建制度的残暴和新兴资产阶级的罪恶，另一方面也表达了文艺复兴时期的人文主义思想和广大人民的思想感情以及他们对美好生活的向往。

因此他的戏剧直到今天还有动人心魄的效果，为世界各国人民所喜爱。

马克思曾把他的创作誉为“世界艺术高峰之一”。

读莎翁的作品，我们不能不佩服他思想的“博大精深”，深刻的思想内涵不仅使他的作品“好看”，而且耐读，因为我们可以从中领悟到许许多多东西。

然而莎翁的优秀戏剧作品，数量之多，文字之难--它们创作于400多年前，语言与现今的已有很大差异--即使专门翻译、研究的人要读通、读透都不容易，更何况一般人。

加之原著几乎都是戏剧，而戏剧的读者面在当今一般而言比较狭窄，这种种原因给莎翁作品的普及带来了困难，使不少人难以欣赏到那些精彩美妙、引人入胜、生动活泼、发人深省的故事。

于是，就笔者所掌握的材料看，至少有3位作家相继根据莎翁庞大的戏剧原著改写成《莎士比亚故事集》，从而使更多读者得以领略、欣赏到非常“好看”的莎翁故事。

<<莎士比亚经典故事集>>

作者简介

作者:(英)莎士比亚

<<莎士比亚经典故事集>>

书籍目录

仲夏夜之梦无事生非皆大欢喜威尼斯商人李尔王错误的喜剧一报还一报罗密欧和朱丽叶哈姆雷特奥赛罗

## &lt;&lt;莎士比亚经典故事集&gt;&gt;

## 章节摘录

仲夏夜之梦 雅典城有一条法律，规定雅典公民可以强迫女儿嫁给任何自己喜欢的人，女儿倘若拒绝嫁给父亲为她选定的丈夫，这条法律则授予父亲处死她的权力。不过即使女儿碰巧有些桀骜不驯，做父亲的往往也不愿意处死自己的女儿，因此这条法律很少或者从来没有被执行过，做父母的只是时常用这条可怕的法律吓唬女儿而已。

可是有一回竟出了一桩事。

一位名叫伊吉斯的老人真的来到了忒修斯(当时在位的雅典公爵)面前，控告他的女儿赫米娅。

他已经把女儿许配给了狄米特律斯，一位出身雅典名门望族的年轻人。

女儿拒绝听从他的安排，因为她爱上了另外一位名叫拉山德的年轻人。

伊吉斯要求忒修斯为他主持公道，希望在他的女儿身上执行这一残酷的法律。

赫米娅为自己的不听话进行辩解，说狄米特律斯先前已经向自己的好友海丽娜示爱，而海丽娜爱狄米特律斯爱得发狂。

赫米娅因为这条正当可信的理由，才没有遵从她父亲的命令，可是这并没有打动铁石心肠的伊吉斯。

忒修斯尽管是一位伟大和仁慈的公爵，也没有权力来改变他自己国家的法律。

因此，他只能给赫米娅四天的时间来考虑这件事情，四天之后，如果她仍然拒绝嫁给狄米特律斯，她就会被处死。

被公爵打发离开以后，赫米娅去找她的情人拉山德，告诉他自己目前面临的危险，说自己必须放弃他，和狄米特律斯结婚，否则就会在四天后被处死。

听到这些不幸的消息，拉山德感到非常痛苦。

他想到有一位姑姑住在雅典城外的一个地方，在那里这一残酷的法律对赫米娅没有任何效力(这条法律的效力只限于这座城市的范围以内)。

他提议赫米娅当天晚上从家里偷偷地溜出来，和他一起到他姑姑的家里去，在那里和他结婚。

“在离城几英里的树林里，”拉山德说，“我们在那里见面。

就是那座，在舒适惬意的五月里，我们和海丽娜经常一起散步的那欢快的树林里。

”赫米娅欣然同意了她的想法。

除了她的朋友海丽娜外，她没有告诉任何人有关她打算逃走的事情。

海丽娜(正如少女们为了爱情做出愚蠢的事情一样)很不厚道，决定去把这件事告诉狄米特律斯，尽管她并不希望泄漏朋友的秘密能够给她带来任何好处，她可怜巴巴地希望能够跟着她那不忠实的情人到树林里去，因为她非常清楚，狄米特律斯一定会到那里去追赫米娅。

拉山德和赫米娅提议会面的树林是那些名叫“精灵”的小东西们特别喜爱的活动地点。

精灵国王奥布朗和提泰妮娅王后，还有一小队追随者，在这个树林里进行午夜狂欢。

这时，这位精灵王和王后之间发生了一场令人不快的争执。

月光下，在这座令人惬意的树林的林荫路上，他们一见面就争吵不休，直到所有精灵都爬进橡子壳里，害怕地躲藏起来。

导致这场不愉快争执的原因是提泰妮娅拒绝把偷来的小男孩交给奥布朗，因为小男孩的妈妈曾经是提泰妮娅的朋友；她去世时，精灵王后从护士那里把小孩偷了出来，在树林里把他带大。

在这对情人约定会面的那个晚上，当提泰妮娅和她的一些侍女们正在散步时，她碰到了由一群精灵侍臣伴随的奥布朗。

“真是不巧，月光下又碰到你，骄傲的提泰妮娅。

”精灵国王说。

王后回答道：“嘿，妒忌的奥布朗，是你吗？”

精灵们，快离开这里。

我已经发誓不和他同游共枕了。

”“等等，鲁莽的精灵，”奥布朗说，“难道我不是你的丈夫吗？”

为什么提泰妮娅要反对她的奥布朗呢？

把那个小男孩给我，做我的侍童吧。

<<莎士比亚经典故事集>>

” “你死了这条心吧，”王后回答说，“你用整个精灵王国也不能从我手里交换这个男孩。

”然后她就离开了她那怒气冲天的丈夫。

“好啊，你走吧，”奥布朗说，“在天亮之前，我会为这次侮辱而让你痛苦。

”然后，奥布朗派人去找迪克，他主要的、也是最喜爱的私人顾问。

P1-3



## <<莎士比亚经典故事集>>

### 编辑推荐

莎士比亚是16世纪后半叶到17世纪初英国著名戏剧家和诗人，也是欧洲文艺复兴时期人文主义文学的集大成者，马克思称赞他是“最伟大的戏剧天才”。

他一生共创作737部戏剧，一卷14行诗，两部叙事长诗和其他诗歌。

本书收录了他的10部戏剧作品，包括：《仲夏夜之梦》、《无事生非》、《皆大欢喜》、《李尔王》、《威尼斯商人》、《罗密欧与朱丽叶》、《一报还一报》等。

<<莎士比亚经典故事集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>